

est publié chaque trimestre en anglais, en arabe, en chinois, en espagnol, en français et en russe par le Fonds monétaire international.

Les opinions exprimées dans la revue n'engagent que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement la politique du FMI.

#### Ian S. McDonald

RÉDACTEUR EN CHEF

#### Asimina Caminis

RÉDACTRICE PRINCIPALE

#### Paul Gleason

RÉDACTEUR ADJOINT,  
DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ

#### Elisa Diehl

RÉDACTRICE ADJOINTE,  
CRITIQUE DE LIVRES

#### Luisa Menjivar-Macdonald

DIRECTRICE ARTISTIQUE

#### June Lavin

ASSISTANTE DE RÉDACTION

#### Jessie Hamilton

ASSISTANTE D'ADMINISTRATION

#### CONSEILLERS DE LA RÉDACTION

Peter Allum

Hugh Bredenkamp

Adrienne Cheasty

Eric Clifton

Roger Kronenberg

Michael Leidy

Anne McGuirk

Elizabeth Milne

Orlando Roncesvalles

Jerald Schiff

Garry J. Schinasi

#### ÉDITION FRANÇAISE

Division française

Bureau des services linguistiques

#### A-L Auclair-Jones

TRADUCTION

#### Van Tran

CORRECTION & PAO

Mise sous presse par Cadmus Journal Services, Lancaster, PA (U.S.A.)

Adhésion à BPA International demandée en janvier 2000

Pour vos publicités, veuillez contacter Linda Marx, IPC Enterprises Inc.

142 East 30th Street

New York, NY 10016 (U.S.A.)

Téléphone : (212) 252-0222

Télécopie : (212) 252-1020

Adresse électronique : lmarx@ipcent.com

Pour tout renseignement, s'adresser à Finance & Development

International Monetary Fund

Washington, DC 20431 (U.S.A.)

Téléphone : (202) 623-8300

Télécopie : (202) 623-6149

Adresse électronique : fandd@imf.org

Internet : <http://www.imf.org/fandd>

Édition française : ISSN 0430-473x

## Lettre de la rédaction

**C**OMME L'HYDRE de la mythologie, la corruption est un serpent à têtes multiples qui s'insinue dans toutes les fibres du tissu social, sape l'appareil de l'État et compromet les perspectives de croissance économique. Le spectre de la corruption a souvent paru invincible. Récemment, toutefois, à mesure que la gestion des affaires publiques s'est améliorée et que la prise de décisions a gagné en transparence grâce aux efforts conjugués des gouvernements, d'organismes privés et de particuliers, des progrès sensibles ont pu être réalisés dans la lutte contre la corruption.

Quatre articles de ce numéro de *Finances & Développement* traitent différents aspects de cette campagne contre la corruption. Robert Klitgaard étudie les moyens de s'attaquer à une corruption systémique profondément ancrée lorsque les mesures de contrôle habituelles se révèlent insuffisantes. Jeremy Pope et Frank Vogl, de Transparency International, organisation non gouvernementale en première ligne du combat contre la corruption, analysent les moyens d'assurer le succès des organismes nationaux de lutte contre la corruption. Daniel Kaufmann, Aart Kraay et Pablo Zoido-Lobatón font observer que la corruption n'est qu'un symptôme parmi d'autres de la mauvaise gestion publique et s'interrogent sur la manière dont les gouvernements peuvent évaluer la qualité de la gouvernance et faire fond sur les résultats pour promouvoir le développement économique. Raj Desai et Itzhak Goldberg explorent les moyens de soutenir les nouveaux mouvements réformateurs en Russie et de venir à bout de la corruption profondément ancrée.

Dans le premier article d'une nouvelle rubrique intitulée Point de vue, dans laquelle nous inviterons des experts extérieurs à donner leur opinion sur les grandes questions d'actualité, Mohamed A. El-Erian explique comment il perçoit l'évolution des marchés émergents.

L'expansion et la libéralisation des échanges sont désormais reconnues comme une partie intégrante du développement. Plusieurs articles de ce numéro de *Finances & Développement* approfondissent divers aspects du commerce international dans le contexte des pays des Caraïbes et de l'Afrique subsaharienne, ainsi que les liens associés aux échanges entre la Chine et les autres économies d'Asie. Les autres articles sont consacrés aux différents thèmes suivants : l'importance du comportement des marchés du travail pour le succès à long terme de l'Union économique et monétaire européenne; les transformations du monde des banques; les mérites de la réforme des banques de développement agricole; enfin, une nouvelle formule d'établissement des données sur les réserves internationales des pays.

#### N'oubliez pas de répondre à notre questionnaire...

Avec le numéro de *Finances & Développement* de mars 2000, vous avez reçu un bref questionnaire concernant votre activité professionnelle, que nous vous avons demandé de remplir et de nous renvoyer pour pouvoir renouveler votre abonnement. Si vous ne nous l'avez pas déjà renvoyé, nous vous invitons à le faire le plus tôt possible pour que votre abonnement puisse continuer sans interruption. (Si vous avez besoin de vous procurer un autre exemplaire de ce questionnaire, vous pouvez l'obtenir sur le site internet [www.imf.org/fandd](http://www.imf.org/fandd).) Nous vous remercions de votre concours et de votre fidélité à notre revue.

*Ian S. McDonald*

Rédacteur en chef

### Horst Köhler prend ses fonctions de Directeur général du FMI



Horst Köhler a pris ses fonctions de Directeur général du FMI le 1<sup>er</sup> mai 2000, succédant à Michel Camdessus, qui avait démissionné à la mi-février. Depuis septembre 1998 jusqu'à son entrée au FMI, M. Köhler, de nationalité allemande, occupait le poste de Président de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement. Auparavant, il a été Président de l'Association allemande des caisses d'épargne de 1993 à 1998 et, de 1990 à 1993, Vice-Ministre des finances de l'Allemagne, chargé des relations financières et monétaires internationales. Il a participé activement au processus d'unification de l'Allemagne et aux négociations qui ont débouché sur l'accord d'Union économique et monétaire européenne. Il est marié et père de deux enfants.